

#### 8. 6. Lavado en seco.

La responsable, Sra. Lowendahl, se informó que no se disponía todavía de la votación sobre el borrador ISO 3175, por lo que no se podía someter a aprobación dentro de la CEN.

#### 8. 7. Aptitud para el lavado en seco de géneros textiles.

El Sr. Palin (UK) propuso un nuevo método para comprobar la aptitud para el lavado en seco de diversos géneros textiles, que sirva como soporte para la determinación del etiquetado de conservación ("care labeling"). La norma ISO 3175 se refiere sólo a la estabilidad dimensional en el lavado en seco, pero no trata la aptitud para el lavado en general. Por ello se propone considerar una serie de propiedades que definen esta aptitud, seleccionando los métodos de ensayo más adecuados.

Después de alguna discusión, se acuerda que este tema continúe siendo estudiado dentro de la ISO/TC38/SC11.

#### 8. 8. Preparación, marcado y medición, ISO 3759.

Al igual que en el tema del lavado en seco, (8.6), se está a la espera de recibir la votación de ISO.

#### 8. 9. Resistencia al agua.

Hay dos normas pendientes de votación dentro del CEN por el sistema UAP: ISO 811 E ISO 4920. La norma ISO 9865 todavía no está publicada.

#### 8. 10. Lavado industrial (WG4).

El Sr. Kenyon (UK) informó de la reunión efectuada por la mañana. Se trató sobre la elección de una máquina de lavado industrial de referencia, con una capacidad de unos 20 Kg. Se revisó también la gama de detergentes utilizados. Se acordó desarrollar primero una norma ISO. El borrador se presentará en Abril de 1992, en la ISO/TC38/SC2.

#### 8. 11. Durabilidad de los tratamientos ignífugos.

Se está pendiente de los estudios desarrollados en ISO/TC38/SC2.

#### 8. 12. Resistencia al ataque de los microorganismos del suelo.

Alemania propone que este tema se estudie dentro de esta subcomisión, dado que en la ISO/TC38/WG10, no se han producido, avances desde hace 10 años. Se acuerda crear un nuevo grupo de trabajo (WG5), cuyo plan de trabajo deberá ser aprobado por la Dirección técnica del CEN.

#### 9. Relación de esta subcomisión con otros organismos.

No se considera necesario establecer relaciones nuevas (aparte de la ya existente con COMITEXTIL). Sin embargo, se acuerda enviar informes de estas reuniones a los subcomités SCI y SC2 de la ISO.

#### 10. Futuros trabajos.

Se aprueban las revisiones de fechas límite en los temas ya tratados.

#### 11. Fecha y lugar de la próxima reunión.

Se sugirió que la próxima reunión tenga lugar juntamente con una de las reuniones del CEN/TC248, en 1993.

#### 12. Resoluciones.

1. Nombramiento del presidente.
2. Aptitud para el lavado en seco, tema a desarrollar en ISO/TC38/SC11.
3. Creación del grupo de trabajo 5. Su responsable será nombrado por DIN.

La reunión se terminó a las 6,30 h.

Josep M<sup>a</sup> Gibert Vives.

Vocal de la SC Solideces (CT40-AENOR).

### RESUMEN DE LA 16ª REUNION PLENARIA DE LA COMISION EUROPEA DE SOLIDECES Y MEDIDA DEL COLOR (ECE) CELEBRADA EN ST. GALLEN (SUIZA) LOS DIAS 20 Y 21 DE FEBRERO DE 1992

Los días 20 y 21 de Febrero de 1992 se celebró en St. Gallen (Suiza) la 16ª Reunión Plenaria de la ECE, con asistencia de un total de 19 delegados de Alemania, España, Francia, Gran Bretaña, Portugal y Suiza.

Presidió la reunión el Dr. W. Krucker, de Suiza, como Presidente de la ECE, y España estuvo representada por el Dr. J. Valldeperas.

Abrió la reunión el Dr. X. Edelman, Director de EMPA, dando la bienvenida a todos los delegados.

Se aprobó el Orden del Día previsto de 14 puntos.

El Presidente presentó el Informe del Secretariado en el que se incluyen los siguientes temas:

- Acta de 15ª Reunión Plenaria de la ECE de Barcelona en 1989.
- Creación del CEN/TC248 "Textiles y Productos Textiles" cuyo secretariado lo soporta la BSI.
- En dicho TC 248 fué rechazada la propuesta Suiza de crear un Subcomité para "Ensayos para textiles coloreados y colorantes".
- En la 2ª reunión del CEN/TC248, celebrada en Gante el 26 y 27 de Febrero de 1991, se creó el SC3 "Propiedades Químicas", incluyendo la Solidez y Medida del Color, decidiendo adoptar todas las partes publicadas del ISO 105.

- En la traducción al alemán del ISO 105, se han detectado una serie de inconsistencias que serán comunicadas al ISO/TC38//SC1. (N1237).
- Sobre el futuro de la ECE, 5 países (Francia, Alemania, España, Suiza y Gran Bretaña) están a favor de su continuación, y Suecia en contra; los demás países no se han pronunciado.

Después de una pequeña reunión informal, con motivo de la del CEN/TC248/SC3, se decidió celebrar la reunión de St. Gallen.

- EMPA ha decidido renunciar al Secretariado de la ECE, con motivo de la jubilación definitiva del Dr. Krucker el 1 de Enero de 1993, proponiendo la creación de un GT en el CEN/TC248/SC3, propuesta soportada por Suiza y España.

La ECE debe decidir su propio futuro en esta reunión.

Por último el Dr. Krucker comenta la gestión económica de la ECE en 1991 que fue aprobada.

En la reunión se discutieron los temas siguientes:

#### **INCONSISTENCIAS EN EL ISO 105 (Doc. ISO / TC38/SC1 N1237).**

Al realizar la traducción al alemán de las normas ISO 105, se ha detectado una serie de inconsistencias entre los distintos métodos para ensayos de solidez que han sido comunicadas a la ISO para su estudio en la próxima reunión del ISO/TC38/SC1 de París.

El Dr. Soll, presentó el documento en el que se recogen las correcciones propuestas, que en su gran mayoría son de tipo redaccional para uniformizar la redacción de los distintos métodos, acordándose que los países asistentes darían su soporte, en la reunión de la ISO/TC38/SC1, para que sean tenidas en cuenta en la próxima edición de la Norma ISO105.

#### **SOLIDEZ A LA LUZ EN MOJADO.**

El Dr. Valdeperas presentó el resumen de los resultados obtenidos por 11 laboratorios pertenecientes a 8 países, de los que se deducen las siguientes conclusiones:

- Las 16 muestras seleccionadas, de un conjunto superior a 100, pueden considerarse representativas de distintos niveles de sensibilidad a la luz en mojado.
- El método propuesto por España, puede considerarse válido para detectar aquellos colores que son sensibles a la luz en mojado y en consecuencia presentar problemas durante el uso del textil.
- Se detectan dos grupos de resultados, uno formado por 9 laboratorios con una aceptable uniformidad de aquellos, y otro en el que se incluyen EEUU y Japón con resultados discrepantes con respecto a los

demás, debido posiblemente al uso de lámpara de Xenon refrigerada por agua.

- Se propone reducir el Índice de Sensibilidad (Valoración con E.G. en seco - Valoración con E.G. en húmedo) a dos niveles.

No sensible I S  $\leq$  1/2 punto E.G.  
sensible I S  $>$  1/2 punto E.G.

De acuerdo con este criterio 8 laboratorios coinciden en los resultados de las muestras que serían consideradas sensibles (7 del total de 16).

[En fechas posteriores a la reunión de la ECE, otro país envió sus resultados, cuyo análisis estadístico se incluirá también en el informe final a la ISO/TC38/SC1].

#### **COMENTARIOS SOBRE LOS METODOS ISO 105 / B01 y B02**

Alemania pone de relieve que el Apéndice C del ISO 105 B02 contiene muchas contradicciones e inconcreciones que se hacen difíciles de comprender para los técnicos y con mayor razón para los usuarios no técnicos de la Norma.

Frente a la dos alternativas, supresión de dicho apéndice o revisión del mismo, se acordó que Alemania preparará su nueva redacción para ser discutida en la próxima reunión de ISO/TC38/SC1 de París.

También propone una serie de modificaciones para incluir la nueva Temperatura Estandar Negra, y sobre las condiciones de exposición en lámpara de Xenon refrigerada con agua.

El Dr. Ulshöfer de Suiza, expone que en los métodos B01 y B02 (solidez a la luz del día y a la luz artificial, respectivamente) se indica que la valoración preliminar de la solidez se realizará cuando se perciba un primer cambio en el color de la muestra, equivalente al grado 4-5 de E.G. de Degradación, y que si dicha valoración es  $\leq 3$ , y la final es  $\geq 4$ , se especificará en el resultado final entre paréntesis después del índice de solidez. p. ej. 6 (3)

Si bien esta metodología parece sencilla a priori, los ensayos interlaboratorios efectuados por otros motivos han puesto de manifiesto grandes diferencias al valorar la degradación inicial, extremo corroborado por el Sr. Biguet de Francia y el Sr. Smith de Gran Bretaña.

En los métodos B03 y B04, para la valoración previa se toma como referencia el grado 3 de E.G. de Degradación.

El Dr. Bubser de Alemania explica el origen del sistema de valoración de los métodos B01 y B02, motivado por un acuerdo a nivel de ISO entre la propuesta americana y los países europeos (EEUU proponía realizar la valoración cuando era 'perceptible inicialmente la degradación de la muestra', lo cual se tradujo, para mayor concreción, en una degradación igual al grado 4-5 de la E.G.)

Suiza, en consecuencia, propone suprimir la valoración preliminar debido a la incertidumbre de la misma.

Se acuerda sin embargo discutir este tema en la próxima reunión de ISO/TC38/SC1 en París.

### **VALORACIÓN DE LA SOLIDEZ A LA LUZ POR MEDICIÓN COLORIMÉTRICA**

El Dr. Ulshöfer expone el trabajo publicado en Textilveredlung 26 (1991) nº 3 p. 95-98, en el que se realiza la medición colorimétrica, a distintos tiempos de exposición, de la escala de azules y de las muestra, calculando el Índice equivalente de la E.G. de acuerdo con el ISO 105/DP A05.

Desea que dicho trabajo sea analizado en el seno del GT1 "Solidez a la luz e interperie", en la reunión del ISO/TC38/SC1 de París, y no en el GT7 Medición del Color.

### **ANÁLISIS DEL PROCESO DE LAVADO.**

El Dr. Söll de Alemania comenta que el ensayo interlaboratorio acordado en la Reunión de Williamsburg del ISO/TC38/SC1 no ha podido llevarse a cabo, porque no se han encontrado muestras sensibles al TAED, y porque dicho producto es tan inestable que los ensayos según los procesos normalizados de lavado, no son reproducibles.

Por otra parte las nuevas formulaciones concentradas de los detergentes están produciendo cambios en la forma operativa del lavado, como son los contenedores del polvo recomendadas por muchos fabricantes de detergentes domésticos.

El Sr. Stuck propone que antes de entrar en la composición de los detergentes es preciso revisar los procesos recomendados en las normas de lavado pues el sistema normal de lavado doméstico es empezar en frío y calentar el conjunto, mientras que la normativa es a temperatura constante.

### **PROPUESTAS SUIZAS DE MODIFICACION DEL ISO/DP 105-A05 y del ISO/DP 105-J01**

De acuerdo con el Acta de la reunión de Williamsburg, Suiza ha preparado las modificaciones a introducir en los métodos ISO/DP105 A-05 (Doc. N770 p.58-60) "Valoración Instrumental de la degradación" e ISO/DP105 J01 (Doc. N770 p. 63-69) "Cálculo de pequeñas diferencias de color".

Por otra parte, el Dr. Metzger de Suiza señala que la nueva versión de ambas normas contiene más errores que la original de Williamsburg.

Se propondrá la inclusión de ambos temas en el O.D. de la reunión de ISO/TC38/SC1 de París.

### **COMENTARIOS SOBRE OTROS TEMAS INCLUIDOS EN EL O. D. DE LA REUNION DEL ISO/TC38/SC1 de PARIS (Doc. N1223.**

- El Sr. P. Smith de G.Ran Bretaña, comenta el punto 11. 2. 2. (GT2,lavado :Prelavado de los hilos y tejidos que contienen aceites de ensimaje), indicando que sería preciso efectuar un enjuague del substrato textil

cuya solidez se desea evaluar, antes de efectuar el ensayo de solidez (Se incluiría como un apartado en el ISO 105 A01)

- Suiza ha recibido comentarios de la Universidad de Bradford sobre la medición colorimétrica de las Intensidades Estandar, en el sentido de que no es posible.

El Dr. Ulshöfer dice que el método es aplicable, por lo que los representantes británicos recabarán más información de dicha Universidad.

- En el punto 11. 1. 3 (GT1 Luz e Interperie: Control del testigo patrón para la humedad), se comenta que al igual que se ha desarrollado un método para el control de las Escalas de Azules, convendría disponer de un método para el control de calidad del tejido patrón de control de la humedad.

### **FUTURO DE LA ECE**

Tal como se indica en el Informe del Secretariado, EMPA ha decidido renunciar al Secretariado de la ECE, en el momento en que se produzca la jubilación del actual Presidente Dr. W. Krucker, a principios de Enero de 1993.

Si bien Suiza y España piensan que la ECE, debería integrarse como Grupo de Trabajo en el CEN/TC248/SC3, Alemania, Francia y Gran Bretaña opinan que en el momento actual el CEN tiene una necesidad imperiosa de producir Normas EN y no caben los objetivos de la ECE, de analizar los temas desde un punto de vista eminentemente técnico.

Por otra parte el CEN tiene una elevada burocratización no acorde con el espíritu de la ECE.

La ECE nació por la necesidad de realizar un intercambio informal de experiencias a nivel europeo, considerándose todavía válido y necesario este objetivo, por lo que se justifica la continuación de la ECE.

Los países asistentes sugieren que la Presidencia y el Secretariado debería estar en una entidad sin ánimo de lucro, sugiriendo el INTEXTER (España) o el Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM) (Berlín, Alemania), aunque también se propondrá a los otros países de la ECE no presentes en la reunión.

En este sentido se espera tener una respuesta concreta para las fechas de la reunión del ISO/TC38/SC1 de París.

Se acuerda también que a fin de minimizar el coste económico las reuniones de la ECE se realizarán en concordancia con las del CEN/TC248/SC3.

Finalmente el Sr. Biguet de Francia explica el programa general que se ha preparado para la reunión del ISO/TC38/SC1 que se celebrará los días 6 a 8 de Abril en París.

Dirección del autor: Prof. Dr. J. Valldeperas. Secretario de la Subcomisión de Solideces y Medida del Color.  
SC1/ CTN - 40 / A E N O R.  
INTEXTER. Colón 15 - 08222 TERRASSA